

Genesis Linear Translation by Yona Newman © 1998-2002

Genesis, Lech Lecha

Ch. 14:1-24

בראשית, לך לך

- 1 (Start of fourth aliyah) And it was in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim, א רביעי ויהי בימי אמרפל מלך שנער
- 2 that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, (Vov after Bet instead of first Yud) and the king of Bela the same is Zoar. ב עשו מלחמה את ברע מלך סדם ואת ברשע מלך עמרה
- 3 All these came as allies to the Siddim valley which is the Salt Sea. ג כל אלה חברו אל עמק השדים הוא ים המלח
- 4 Twelve years they served Chedorlaomer, and (in) the thirteenth year they rebelled. ד שתים עשרה שנה עבדו את כדורלעמר ושלוש עשרה שנה מרדו
- 5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer and the kings that were with him, and struck the Rephaim in Ashteroth-Karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-Kiriathaim, ה ובארבע עשרה שנה בא כדורלעמר והמלכים אשר אתו ויכו את רפאים בעשתרת קרנים ואת הזוזים בהם ואת האימים בשוה קריתים
- 6 and the Horites in their mountain - Seir, up to El-Paran, which is by the desert. ו ואת החרי בהרם שעיר עד איל פארן אשר על המדבר
- 7 And they turned back, and came to En-Mishpat - this is Kadesh - ז וישבו ויבאו אל עין משפט הוא קדש
- and struck all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that lived in Hazazon-Tamar. ויכו את כל שדה העמלקי וגם את האמרי הישב בחצצן תמר
- 8 And the king of Sodom went out, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king ח ויצא מלך סדם ומלך עמרה ומלך אדמה ומלך צבויים צבויים

of Zeboiim, (Vov after Bet instead of first Yud)	
and the king of Bela - this is Zoar - and they set up with them the battle in the Siddim valley;	ומלך בלע הוא צער ויערכו אתם מלחמה בעמק השדים
9 against Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim, and Amraphel king of Shinar,	ט את כדורלעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים ואמרפל מלך שנער
and Arioch king of Ellasar; four kings against the five.	ואריון מלך אלסר ארבעה מלכים את החמשה
10 Now the Siddim valley (had many) slime (bitumen) pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled,	י ועמק השדים בארת בארת חמר וינסו מלך סדם ועמרה
and they fell there; and the survivors fled to the mountain.	ויפלו שמה והנשארים הרה נסו
11 And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their food and went on.	יא ויקחו את כל רכש סדם ועמרה ואת כל אכלם וילכו
12 And they took Lot and his goods, Abram's brother's son, and went on; and he (Lot) lived in Sodom.	יב ויקחו את לוט ואת רכשו בן אחי אברם וילכו והוא ישב בסדם
13 And then a refugee (from the battle) came and told Abram the Hebrew	יג ויבא הפליט ויגד לאברם העברי
- who was living by the terebinths of Mamre the Amorite, brother of Eshcol,	והוא שכן באלני ממרא האמרי אחי אשכל
and brother of Aner; who were allied to Abram.	ואחי ענר והם בעלי ברית אברם
14 And (when) Abram heard that his brother (nephew) was a captive, he led out his trained men, born in his house,	יד וישמע אברם כי נשבה אחיו וירק את חניכיו ילידי ביתו
- three hundred and eighteen - and pursued (the kings) up to Dan.	שמונה עשר ושלוש מאות וירדף עד דן
15 And he divided (his forces) against them by night, he and his servants, and struck them,	טו ויחלק עליהם לילה הוא ועבדיו ויכם
and chased them up to Hobah, which is to the left of Damascus.	וירדפם עד חובה אשר משמאל לדמשק
16 And he brought back all the goods, and also his brother (nephew) Lot	טז וישב את כל הרכש וגם את לוט אחיו
and brought back his goods and also the women, and the people.	ורכשו השיב וגם את הנשים ואת העם

- 17** And the king of Sodom went out to meet him, after his return from the battle against Chedorlaomer
- and the kings that were with him, at the Shaveh valley - also (called) the King's Vale.
- 18** And Melchizedek king of Salem brought out bread and wine, he was priest to G-d the Most High.
- 19** And he blessed him, and said: Blessed be Abram of G-d Most High, Maker of heaven and earth.
- 20** And blessed be G-d the Most High who has delivered your enemies into your hand. And he gave him a tenth of all.
- 21** (Start of fifth aliyah) And the king of Sodom said to Abram: give me the people, and take the goods for yourself.
- 22** And Abram said to the king of Sodom: I have lifted up my hand to the Lord, G-d Most High, Maker of heaven and earth,
- 23** that (not even) a thread or (anything else) even a shoe lace, will I take from all that you have; so that you cannot say: I have made Abram rich;
- 24** save only that which the young men ate, and the portion of the men who went with me, Aner, Eshcol, and Mamre, they will take their portion. (End of closed section)
- יז ויצא מלך סדם לקראתו אחרי שובו מהכות את כדורלעמר
- ואת המלכים אשר אתו אל עמק שוה הוא עמק המלך
- יח ומלכי צדק מלך שלם הוציא לחם ויין והוא כהן לאל עליון
- יט ויברכהו ויאמר ברוך אברם לאל עליון קנה שמים וארץ
- כ וברוך אל עליון אשר מגן צריך בידך ויתן לו מעשר מכל
- כא חמישי ויאמר מלך סדם אל אברם תן לי הנפש והרכש קח לך
- כב ויאמר אברם אל מלך סדם הרימתי ידי אל יהוה אל עליון קנה שמים וארץ
- כג אם מחוט ועד שרוך נעל ואם אקח מכל אשר לך ולא תאמר אני העשרתי את אברם
- כד בלעדי רק אשר אכלו הנערים וחלק האנשים אשר הלכו אתי ענר אשכל וממרא הם יקחו חלקם ס